



Grado en Estudios Ingleses 27811 - Segunda lengua II: alemán

Guía docente para el curso 2012 - 2013

Curso: 1, Semestre: 2, Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- María José Cubría De Miguel majo@unizar.es

- María Clara Ubieto Artur cubieto@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Como la asignatura está programada como continuación de la asignatura *Segunda Lengua I: Alemán*, se recomienda haber cursado esta última o, en su defecto, tener estudios de lengua alemana de nivel inicial de, al menos, un año.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Actividades formativas presenciales (incluidas las correspondientes a la evaluación continua):

Se desarrollarán durante el periodo lectivo en el horario que establezca la Facultad de Filosofía y Letras a comienzos del curso académico. Además, se programarán sesiones adicionales para las actividades supervisadas, que se comunicarán con suficiente antelación durante el desarrollo del curso.

Prueba escrita final:

Se desarrollará durante el periodo de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras en la fecha, hora y lugar que establezca el Centro a comienzos del curso académico.

Prueba oral final:

Se desarrollará en el mismo día y franja horaria de la fecha de la prueba escrita, cuya hora y lugar se comunicarán oportunamente a los estudiantes.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

1:

Dominio instrumental básico del alemán como segunda lengua (se tenderá a la consecución del nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas).

- 2:** Capacidad de comunicarse en alemán a un nivel de A2.
- 3:** Capacidad de comprender textos orales y escritos sencillos en alemán.
- 4:** Capacidad de sintetizar e intercambiar información básica en alemán de forma oral y escrita.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

La asignatura *Segunda Lengua II: Alemán* es un elemento formativo de gran utilidad para los futuros graduados en Estudios Ingleses, debido a la relevancia de dicha lengua en el ámbito de las lenguas modernas europeas, así como su vinculación histórica con la lengua inglesa. La asignatura está programada como continuación de la asignatura *Segunda Lengua I: Alemán*, en la que el estudiante se ha iniciado en el nivel A1 del MCERL, y permite que éste continúe el estudio y práctica de los aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos de la segunda lengua tendiendo a la consecución del nivel A2 del mismo MCERL.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura *Segunda Lengua II: Alemán* responde a la necesidad de que los futuros graduados en Estudios Ingleses completen su formación básica y obligatoria con conocimientos instrumentales y, en menor medida, filológicos en la que constituye una de las lenguas modernas fundamentales en el campo de las Filologías Modernas, la lengua alemana.

El objetivo general de la asignatura es seguir iniciando a los estudiantes en el estudio y práctica de los aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos de la lengua alemana desde un nivel de principiante, alcanzar el nivel A1 y tender a la consecución del nivel A2 del MCERL. Se trabajará en la comprensión por parte del alumno de frases y expresiones de uso frecuente, en la comunicación en intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones conocidas o habituales y en la descripción de aspectos de su pasado y entorno y cuestiones de necesidades inmediatas. Asimismo, se incidirá en cuestiones que permitan al estudiante reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, así como relacionar su aprendizaje y conocimientos de lengua alemana con los de la lengua objeto de su titulación, el inglés.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

En el plan de estudios del Grado en Estudios Ingleses de la Universidad de Zaragoza la asignatura *Segunda Lengua II: Alemán* se articula como una entre varias opciones para cursar una segunda lengua distinta de la inglesa, en el marco de una oferta más amplia de asignaturas básicas. La asignatura se encuentra secuenciada temporal y académicamente con la asignatura *Segunda Lengua I: Alemán*, permitiendo al estudiante adquirir al cabo de los dos semestres del primer curso competencias comunicativas en lengua alemana equivalentes al nivel A1 y tender a la consecución del nivel A2 del MCERL.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** desarrollar actividades relacionadas con las siguientes habilidades:
 - Capacidad de comunicarse en una segunda lengua extranjera, nivel A2

- 2: Capacidad de producir textos en una segunda lengua extranjera, nivel A2
- 3: Capacidad de transmitir y explicar conocimientos
- 4: Capacidad de comunicación oral y escrita en una lengua extranjera distinta del inglés

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

El conocimiento o dominio de más de una lengua extranjera es, hoy en día, una exigencia ineludible, tanto en el ámbito de los estudios filológicos, como de forma generalizada en la mayoría de profesiones a las que dan acceso los estudios universitarios. En consonancia con ello, esta asignatura permite sentar las bases para dicho conocimiento, abriéndole al estudiante nuevas perspectivas tanto académicas como, en su momento, profesionales.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1: **PRIMERA CONVOCATORIA**

Sistema de Evaluación continua:

El estudiante podrá optar por **una evaluación continua y formativa** basada en:

1. La valoración de la participación activa y regular en las tareas y ejercicios de clase, así como de aquellos ejercicios que deban realizarse de forma supervisada y autónoma. Las tareas y ejercicios (tendientes a la consecución de un nivel A2 del MCERL) escritos se incorporarán a un dossier que el estudiante deberá presentar al finalizar la asignatura.
2. La realización de tareas y ejercicios específicos de evaluación desarrollados durante el curso. Estos incluirán tareas de comprensión y producción de textos, tareas de comprensión e interacción oral, ejercicios gramaticales y léxicos tendentes a la consecución del nivel A2 del MCERL.

Para optar a la evaluación continua será **requisito indispensable** la asistencia a un mínimo del **85%** de las sesiones presenciales en el aula.

Las modalidades de evaluación señaladas se valorarán según la siguiente ponderación:

- Participación activa y regular en las actividades formativas, incluida la presentación del dossier correspondiente: 25% de la nota final.
- Realización de tareas y ejercicios específicos de evaluación a lo largo del periodo de impartición de la asignatura: 75% de la nota final.

2: **Realización de una Prueba final de naturaleza global:**

Esta opción consiste en la realización de una prueba final escrita y de una prueba final oral.

La prueba escrita contendrá cuestiones correspondientes a los contenidos léxicogramaticales y discursivos, con ejercicios que evalúen las destrezas de comprensión oral y escrita y producción escrita en un nivel elemental tendente a la consecución de un nivel A2 del MCERL. En **la prueba oral** se evaluará la habilidad del alumno para expresarse e interactuar en lengua alemana en un nivel elemental.

Las dos partes de la prueba global se valorarán según la siguiente ponderación:

- Prueba escrita: 80% de la nota final.
- Prueba oral: 20% de la nota final.

3:

SEGUNDA CONVOCATORIA

El sistema de evaluación consiste en el desarrollo de una **Prueba global** en términos similares a los existentes en este caso en la Primera convocatoria:

Se realizarán una prueba final escrita y una prueba final oral.

La prueba escrita contendrá cuestiones correspondientes a los contenidos léxicogramaticales y discursivos, con ejercicios que evalúen las destrezas de comprensión oral y escrita y producción escrita en un nivel tendente al A2. En **la prueba oral** se evaluará la habilidad del alumno para expresarse e interactuar en lengua alemana en un nivel tendente al A2.

Las dos partes de la Prueba global se valorarán según la siguiente ponderación:

- Prueba escrita: 80% de la nota final.
- Prueba oral: 20% de la nota final.

4:

Criterios generales para la valoración de las distintas actividades de evaluación.

Se valorarán los siguientes aspectos:

- Capacidad de comprensión global y de informaciones específicas, tanto de textos orales como escritos, a un nivel A2 del MCERL.
- Capacidad para expresarse de forma oral y escrita, atendiendo al destinatario y al tipo de texto, a un nivel A2 del MCERL.
- Capacidad para utilizar estrategias de autoaprendizaje y autoevaluación

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

El aprendizaje de una lengua extranjera es de carácter eminentemente práctico. Por ello, en el marco de las actividades dirigidas de la asignatura se presentarán diversos tipos de tareas y ejercicios a partir de los cuales se desarrollarán, tanto de forma dirigida como supervisada y autónoma, las diferentes destrezas de comprensión y producción oral y escrita que contribuyan a consolidar el nivel A1 y a alcanzar el nivel A2 del MCERL. Asimismo se presentarán contenidos y ejercicios gramaticales, léxicos y socioculturales que permitan desarrollar dichas competencias y se ejercitará la adquisición de estrategias y hábitos de autoaprendizaje y autoevaluación por parte de los estudiantes.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

Las actividades dirigidas, supervisadas y autónomas comprenden las siguientes tareas y ejercicios:

- a. Tareas y ejercicios de comprensión y expresión escrita.
- b. Tareas y ejercicios de comprensión de textos orales y/o material audiovisual.
- c. Tareas y ejercicios de producción e interacción oral.
- d. Tareas y ejercicios de aprendizaje de los contenidos gramaticales, léxicos y socioculturales.
- e. Tareas y ejercicios dedicados a desarrollar estrategias de aprendizaje y autoevaluación.
- f. Tareas y ejercicios específicos de evaluación.

Estas actividades se realizarán tanto de forma individual como grupal, en función de la tarea y de la composición del grupo de clase.

2: **RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE**

Los principales **recursos de carácter bibliográfico** para adquirir y desarrollar las competencias previstas en la asignatura son los siguientes:

Bibliografía básica:

Optimal A1. Lehrbuch. Berlin und München: Langenscheidt

Optimal A1. Arbeitsbuch. Berlin und München: Langenscheidt

Optimal A2. Lehrbuch. Berlin und München: Langenscheidt

Optimal A2. Arbeitsbuch. Berlin und München: Langenscheidt

Bibliografía complementaria:

Gramática: Monika Reimann: *Gramática esencial del alemán. Con ejercicios*, München: Hueber

Diccionario: *Langenscheidts Handwörterbuch*, München: Langenscheidt

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Actividades formativas presenciales (incluidas las correspondientes a la evaluación continua): se desarrollarán durante el periodo lectivo en el horario que establezca la Facultad de Filosofía y Letras al comienzo del curso académico. Además, se programarán sesiones adicionales para las **actividades supervisadas**, que se comunicarán con suficiente antelación durante el desarrollo del curso.

Prueba final escrita: se desarrollará durante el periodo de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras, en la fecha, hora y lugar que establezca el Centro.

Prueba final oral: se realizará en el mismo día y franja horaria de la fecha de la prueba escrita, en la hora y lugar que se comunicarán oportunamente a los estudiantes.

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch = Langenscheidt Diccionario Grande Alemán. . - Aktualisierte Neuauflage Berlin [etc.] : Langenscheidt, cop. 2001
- Optimal A1 : Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache / von Martin Müller ... [et al.] Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2004-2005
- Optimal A2 : Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache / von Martin Müller ... [et al.] Berlin : Langenscheidt, 2005
- Reimann, Monika. Gramática esencial del alemán con ejercicios / Monika Reimann ; traducción, Sophie Caesar, María Jesús Gil- Valdés . - 2. Aufl. Ismaning : Max Hueber, 2000